



Lenguas de familia

Los nombres de la lengua

Una vez que asturianos y foráneos toman conciencia de que hay una manera asturiana de hablar, se plantea una primera necesidad con respecto a esa lengua recién descubierta: ponerle un nombre.

Imagen 1. Portada de *Antigüedades y cosas memorables del Principado de Asturias*, edición póstuma de 1695 de un original anterior a 1613.

Imagen 2. Ejemplos del uso originario de *asturiano* y *lengua asturiana* en las obras de Luis Alfonso de Carvallo a principios del siglo XVII.

El nombre histórico de la lengua románica de Asturias es **asturiano**. Así se refiere a ella Luis Alfonso de Carvallo (finales del XVI y principios del XVII) y también como **lengua asturiana**. Idéntica alternancia usa en 1639 el jesuita salmantino Andrés Mendo. En el XVIII esta denominación alterna con *idioma asturiano* o *dialecto asturiano*, que no implica tanto una categorización de tipo científico como sociopolítico, como referencia a una lengua de uso popular pero no institucional.

A finales de este siglo, Carlos González de Posada pone en circulación el término **bable** (escrito al principio como *vable*), que si bien tuvo una divulgación amplia en las últimas décadas no fue históricamente popular, como atestiguan a finales del XIX Braulio Vigón y, en los años previos a la Guerra Civil, las encuestas de campo del *Atlas Lingüístico de la Península Ibérica* (ALPI), que recogen la generalización de *asturiano* en todo el territorio y la nula presencia de *bable*. En 1906 Pidal divulgó en medios académicos el término *leonés* que, aunque tiene ciertos antecedentes en tierras leonesas en el siglo XIX, parece no haber alcanzado popularidad alguna.

Imagen 3. *Recuerdos de la lengua asturiana*, de Francisco de Paula Caveda, recopilados desde el siglo XVIII pero publicados por el hijo, Xosé Caveda, en el XIX.

Imagen 4. Carlos González de Posada, amigo y colaborador estrecho de Xovellanos, fue autor de un diccionario etimológico asturiano hoy sin localizar. Es el primer autor en usar la palabra *bable*, que alternaba con *astu-*